

Südtiroler Dialekt

Südtirol liegt im Brennpunkt von deutsch/österreichischer und italienischer Kultur. Und so vermischt sich auch die Sprache in einem einzigartigen Dialekt. Sie haben sich schon des Öfteren gefragt, was „Gschafftlhuaber“ heißt? Damit ist ein Wichtigtuer gemeint. Aber auch verschiedene Wörter aus dem italienischen gibt es im Dialekt, wie z.B. der Advokat (italienisch „avvocato“) ist ein Rechtsanwalt oder die Targa ist das amtliche Kennzeichen eines Fahrzeugs. Und wussten Sie, dass der Macchiato eigentlich in Deutsch „kleiner Brauner“ heißt.

South Tyrolean Dialects

South Tyrol lies at the focal point of German/Austrian and Italian cultures. And for this reason the language too has developed into a unique dialect. The South Tyrolean dialect contains many words used just over the border in Austria, and has also incorporated a number of words from the Italian.

Il dialetto dell'Alto Adige

L'Alto Adige è situato al crocevia tra le culture austriaco/tedesca e italiana, una mescolanza anche linguistica che dà origine a un dialetto unico e particolare. Vi siete già chiesti più volte cosa significa "Gschafftlhuaber"? Questa parola equivale al termine tedesco "Wichtigtuer", qualcuno che si dà delle arie. Ma il dialetto comprende anche diverse parole che derivano dall'italiano, come Advokat (avvocato in italiano, Rechtsanwalt in tedesco) o Targa, che sta a indicare la targa di immatricolazione di un veicolo (Kennzeichen in tedesco). E lo sapevate che il Macchiato si traduce in tedesco con "kleiner Brauner"?